فرانسه اقلیمیسی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فنی رومان

شانسه‌للور

بریلکن کیمسی یولجیسنك دفتر خاطراتی

مؤلفی : ژول ورن

برنجی باب

چارلستون ، ٢٧ ایلول ١٨٧٩

رفت ظهردن اوچ ساعت صوکره باتری ریختمندن مفارقت ایلدك ، دکزك جذبی بزی کاه سرعتله آچیه دوغرو چکیور ایدی . قپودان هوتلی کینك اوسست و آلت یلکنلری آچیرمش اولدیغندن وزان اولان شمال روزکاری شانسه‌للوری کورفزایچنده ایلرلتیور . چوق کچمدن مسومتره قولاسی ساحلی دولاشدق بوسواحل صولد مقابلی ، ساعت ورنده کورفزك دار محراسنه کلدك که جذبك بوراده حاصل ایتدیکی جریان کمی‌یی دها چوق دیشاری آتدی ، معمافیه آچیق دکز دها اوزاق . اورایه مواصلت ایچون دالغه‌لرك قوملق ساحلنه آچدیغی دار کیچیدن ده قطع مسافه لازم . قپودان هوتلی جنوب غربی کیچیدی طوتدی ، ایلریدمکی قناری سومتره قولاسنك زاویه‌جنوبیه‌سی صول طرفنده براقدی . شانسه‌للورك یلکنلری دها زیاده اورسه جیقیور ایدی ، اوچ ساعت صوکره ایسه قوملق ساحلك صوك جیقینتیلری زم کی اوقادره براقدی بحر محیط اطلاسی صولریه کیردی .

اوچ دیرکلی وطقوز یوز طون حجمندمکی شانسه‌للور ، لهرد وشرکاسی‌یه تجارتخانه‌سی مالیدر . هنوز انتا ایشلهنی ایکی سنه اولمشدر ، تکنه‌سی کاملاً باقر قاپلیدر ، کوکرتمه‌سی تیك آغاجدن معمولدر ، یوماسندن بشقه بتون دیرکلری وسرباری ایچی بوش دمیردن معمولدر . یلکن سفائی میاننده رنجی درجه‌یولنان شانسه‌للور چارلستون ایله‌لیورپول ارمسنده بولدقه اوچنجی سیاحتی اجرا ایلیور ایدی ؛ چارلستون کورفزندن آیریلنجه سفینه براغنی ایندیردی ایسه‌ده سفر بحریه‌یه مراقی اولانلر یوق کورنجه یه درحال رانکلر یلکن کیمسی اولدیغی اکلادی .

شمدی شوکی ایله بجون یولجیلق ایلیورم ، یوقی اکلاتیم :

آمریقاده جنوبی قارولین آطه‌لری ایله انکلتره آره‌سنده پوسته واپورلری موجود دکلدر . قارولین آطه‌لرنده کائن چارلستوندن آوروپایه سیاحت ایچون رواپور بولمق اوزره باشلهه جیقوب نیورقه کیتملی یاخود جنوبه « نوئل اورله آن » ، انجلیدر . واقعا نیورقدن برعیقه اجرای سفر ایدن انکلیز ، فرانسز یاآلمان پوسته واپورلرندن بریسه مثلاً اسقوچیه یاخود « پریمر » ویا « هولساسیا » کبی رواپوره راکب اولنجه بحر محیط اطلاسی‌یی سرعتله کچمك قولایدر . کذلك « نوئل اوله آن » ایله اوروپا آرمسنده « ناشیونل ناویغیشیون » شرکتی واپورلری وارکه « آیه‌نوول » ده فرانسز واپورلریسه اقطارمه ایدرك یولجی واشیا نقل ایدرلر . شمدی قالقوب‌ده چارلستوندن تانیورقه یاخود نوئل اورله آنه قدر کیدوب اوردن واپور آرمه‌جق یرده چارلستون ریختمنده کزرکن دوغریجه لیورپوله کیده‌جکندن خبردار اولدیغم « شانسه‌للور » سفینه‌سنه بینمکی مرجح بولدم ، دهادوغریسی برحس اختیاری بنی شانسه‌للوره سوق ایتدی واقعا کمی پك کوزل ، ایچریسی راحت ، روزکاری بولدقدن صوکره بحر محیط اطلاسیده واپوردن اشاغی قالمز .

---

٢٨ ایلول — شانسه‌للور قپودانتك هوتلی اولدیغنی سویلدشدم . عن اصل اسقوچیالی اولان قپودان جون سیلاس هوتلی الی یاشارنده غایت ماهر برکیجیدر . قامتی متوسط ، اوموزلری دار ، بلنی کوچك ، ویرآز سسوله میال ، چهره‌سی خوش .. دها قپودانله چوقلق قونوشمدم اما اونك حقنده‌یه برفکر حاصل ایلیه‌بیلدم . سیلاس هوتلی برکوزل کیمی ، ماهر قپودان اوله‌بیلیر ، فقط کندیسنده متانت ومهارت اطوار مفقود . بوردویشنده سوز سویلیشنده بریطانت ورخوت وار ؛ نظری بیله دائما قرارسز ؛ الریتك ، ایاقلریتك حرکتنده دخی زیاده یواشلق وار ؛ عادتا وایاغنی دیکریتك اوزریته آتارکن دخی بطانت ایله داورانیور . اویله بریلکن کیمسی روزکارك دکزلده‌دریلو عوارضنه قارشی کمال اعتدال دم ایله اداره‌یه مقتضی سرعت معامله یوآدمده اولمسه کرك . فقط شانسه‌للور کیبسنده برایکنجی قپودان وارکه یوآدم سفینه‌ده مهم برموقع طوتیور .

ذاتاً شانسه‌للورده قپودان هوتلیدن بشقه ایکنجی سواری روبر کورتیس ، قپودان ملازمی والتر ، برسرطائفه واون درت طائفه وارکه بونلرده انکلتره‌ده لوندره جوارلرنه اسقوچیا ایالتی خالقندن بولونیور . دیمك اوچ دیرکلی شانسه‌للور سفینه‌سنك اداره‌سی شو اون سکز آدمك خدمتنه باقیور . بوآدمارك هپسی صنعتارنده ماهر کورونیور ؛ مثلا چارلستون بوغازندن جیقارکن ایکنجی سواری‌نك قوماندەسی تحتنده یك مهارتله ایش کوردیلر ، مأمورلر بایدیلر .

سفینه‌ده موجود باش قاروت هونارت واشجی جنکسزویی‌ده علاوه ایتدکدن صوکره پرده سائر یولجیلری تعداد ایلرسه‌م موجودیتزی اکمال ایتمش اولورم .

یولجیلر بنده داخل اولدیغم حالده سکز کشیدر . هنوز یالکز یوزلرینی کوردم که یولجیلق عالمی ، اوزون برسفرك روح صیقیجی ایجابانی ، هرکونك وقایع سیر وسفری مطلقا بزی بربریمزه تقریب ایله آره‌مزده مناسبت پیدا ایده‌جکدر . شیمدیکی حالده سفینه‌یه راکب اولمق ، قاره‌ده یراشمك ، یکرمی یکرمی بش کون سوره‌جك اولان ربو یولجیلقدن نهایتی بربریمزله اشتغاله وقت براقدی . حتی دون ایله بوکون طعام سفره‌سنده بیله کیمسه کوروندی ، بلکه‌ده بونلردن برچوغی دکزدن مضطربدر . ساده شوقدر بیلیورمکه ایچنده ایکی کنیج قادین وار ؛ سفینه‌نك ارقه طرف قاره‌لرینی اشغال ایلیورلر . اشته عموم یولجیلرك اسامیسنی سیر وسفر دفتری موجبنجه بروجه آتی قید ایلیورم .

آمریقاده بوفالو قصبه‌سندن مستر قیر وزوجه‌سی .

مسترس قیرك معیت مادموازلی میس هربی .

فرانسه‌ده هاور شهرندن موسیو لوتورنور ایله مخدومی آندره لوتورنور .

مانچستر قصبه‌سندن مهندس ویلیام فالشن .

قاردیف تاجرلرندن جون روبی .

بونلره ضمیمةً اشبو دفتر سیرجتك محرر عاجزی : لوندره‌لی ژ . ر . قازالون .

اوچنجی باب

٢٩ ایلول — قپودان هوتلینك حامل اولدیغی جمله سندی یعنی شانسه‌للور سفینه‌سنك صورت تحمیل وسیاحتی مشعر اولان سند تجاری بروجه آتیدر :

چارلستونده قومیسیونجی بروسلفیلد وشرکاسی جنابلرینه

زیرده واضع الامضا عاجزلری یعنی طقوزیوز طونه‌حجمنده « شانسه‌للور » نام سفینه‌نك سواریسی اسقوچیاده دوندی قصبه‌سنده ساکن قپودان جون سیلاس هوتلی شویله‌جه بیان تعهد ایدر : اشبو تاریخده اوغرامش اولدیغم چارلستون لیمانده قومیسیونجی برونسفیلد وشرکاسنك سفینه‌م انبارینه یوکلتدکلری تقریباً الیوز اللی بیك فرانق قیمتنده بیك بدیوز بالیه پاموغی مکملاً باغلانمش ، مارقه‌لنمش وصره‌لنمش اوله‌رق تسلیم ایلدم . ایلك مساعد هواده چارلستوندن حرکتله دوغریجه لیورپوله عزیمت وبلطفه تعالی اوراده‌له‌ردوشرکاسی تجارتخانه‌سنه تسلیم ونولون اوله‌رق اللی بیك فرانق اخذایلیه‌جکم . اشبو تقلیاتك اجراسی ایچون سفینه‌می وبالجمله طاقمم ایله ایله برابر کندیمی ایفای خدمته حصر وآفات سماویه وبحریه‌یی بالطبع استثنا ایلیورم .

بالاده‌کی بیاناتمی مشعر اوله‌رق اشبو جمله سندندن اوچ نسخه تنظیم ایلدم که بردانه‌سنك احکامی اجرا وتصدیق اولنتجه دیکرلری حکمدن ساقط اوله‌جقدر .

چارلستون : ١٣ ایلول ١٨٧٩

امضا

قپودان هوتلی

(مابعدی وار)

شهر مکتوبلی

شهر مکتوبلری صوکجیسی اولان ٦٨ نجی جزوده داخل اولدیغی حالده درت جلد اوزرینه ترتیب قلنمشدر . حکمت آمیز برطاقم فقرات لطیفه وجزیله‌دن مرکب اولان شهر مکتوبلری قیش موسمنده خوشجه وقت کچیرمك ایچون اوقوه‌جق ترك اك کزیده‌لرندندر . بهر جزئی ٢٠ پاره ، درت جلد بردن اشترا اولندیغی حالده ٣٠ غروشدر پوسته پاره‌سی طشره‌ده ساحل ایچون ١٠٠ پاره داخل ایچون ٣ بچق غروشدر . تعهد اجرق الی پاره‌در .

مدیر مسئول : محمد طاهر

عدد : ٤٢ — ١٩٠ (دردنجی سنه) ٢٧ شعبان ١٣٢٠ — جمعه — ١٥ تشرین ثانی ١٣١٨ ٢٨ تشرین ثانی اوروپی ١٩٠٢ (دردنجی جلد)

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافعه واکلنجه‌لی فقراتدن باحث مصور جریده‌در .

هرنوع خصوصات ایچون غزته‌نك مدیری سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

(ارتقا) نك استانبول وطشره ایچون بر سنه‌لك آبونه‌سی ٣٢ غروشدر .

محاتبی بالجمله ارباب قله آیچیقدر . هر الی قلم طوتان یازه‌بیلیر .

اداره‌خانه‌سی باب عالی جاده‌سنده ٤٠ نومرولی « معلومات » مطبعه‌سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه‌سی : ٢٠ پاره‌یه‌در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی وادبی مصور عثمانلی غزته‌سیدر

نسخه‌سی : ٢٠ پاره‌یه‌در

ادبیات

آثار منظومه

مناجات

— ١ —

بدم : برخط نورانی چیقاز آفاق مشرقدن ،
جهانه سرپیرایر انوار بیضا ، فجر صادقدن ..

کلر عالمزه براشراح وتابش ای معبود !
سنی توحیده باشلادیلر بتون الواح خواب آلود .

سکوت ؛ برلطافت ، نشه‌بخش ایلر مناجاته ،
اولحان مناجات عکس ایدر جو سماواته ..

اغاجلاقلرده سودا آشنا سسلرله بلبللر ،
بوصافیات الواحه سفالی حنده‌لر ایلر ..

این صحرالره ، ازهار رنکارنکه تدریجاً ،
تسلر ، صفالر مشرقك نورلطیفندن ..

طورورکن مست ومخمورانه فرط نشه‌دن طاغلر
شعاعات شفق ؛ سرشاهق کهساری بالدیزلار .

محاری ابتسام ایلر یشیللکلرله کهساره ،
قالیر حیرتده فکرم ، روح معصومم بوآثاره

اولور هرلوحهٔ عالمده یارب ! قدرتك ظاهر ،
زمین وآسمان برحس ربانیله مالیدر ..

محمد نظامی

آغره‌دن اسکیشهره کیدرکن قیور بولدك برنجی سنجان موقفی

بکه‌له بن

— فاطمه حلما خانمه —

او ، اواقشام کلنجه قاورایه‌رق ،
ایدیروب‌ده سونجله باغریمه بن ؛

آه !.. اوکا اك طاتلی صوتم ایله ،
— اوراده برکوچك یناق پایه‌رق —
یك هوسلی اوعشق وشوقم ایله
اویوتوردم اونور چشمی بن ...

صوکرا مسرور ، اوطور شاطر ایله ،
اوطوروردم ؛ کمال شوق وحضور ،
اوچوچق قلبی ایدردی استیلا ؛...
اوکا فستان دیکوب‌ده کوملك ایله ،
کیدیریردم اوچشم خنده‌نما ،
بکا شکران ایدردی جلوه ایله ؛..

صوکرا بردن هجوم عشق ایله بن
صاریلیردم اوشوخ خنده وره ...
بکا دائم اوخنده‌سیله کولر ؛
ونم آه !.. بوشغل شوقمی بن ،
متزاید کورورده خنده ایدر ،
وباقاردم اووجه جذبه وره ؛..

اوچوچقلق حیاتی کچدی بوکون ،
اوچوچقلق حیاتی شمدی بنی

طاتلی ، طاتلی خیاله دالدیریبور
بکا بیك نشوهٔ غرامله بوتون ؛
خاطراتم هجومله آغلادیبور ؛..
بیکم آه !.. نصل سوردی بنی .

سلیمانیه‌لی :

بحریه

شهاق روح

— ٢ —

نوبهالم لطفکز جرأت ویرر شیدا کزه
بوقسه حدمی نکاه ایتمك ملکسیا کزه
حسنکز کوندن کونه ای ماه‌افزون اوله‌ده
آغلادم باقدقجه هرکون حسن نوپیدا کزه
ذوقیاب کریه‌یم ، هپ کریه‌در ای یار جان !
بخش ایدن فیض سکونت شدت سودا کزه
قطرهٔ اشکمله یوکسلدی نهال حسنکز
کون کلبر حزنم حلول ایلر کل رعنا کزه
هرمشمشع لیل علویده نکاهم منتظر
آسمانه افق نامرئیدن استعلا کزه
منزسکز ای یار ! مهر سرمدیسی عمرمك
بن مؤبد عاشقم سیمای مستثنا کزه
نورلر یاغمش شفقلردن ، مؤبد برشباب
سایه صالمش صانکه تصویر نظر آرا کزه
روحمك مجموعهٔ الهامی اولمش متکا
رسم سودایمختکزده ساعد زیبا کزه
شانهٔ سودا دوقونمش دلربا سنبللره
صیرمه کیسولر داغیلمش دوش استغنا کزه
عشقمی تقدیس ایدن ارواح سودا آشنا
غبطه ایلر قوهٔ شعریه‌می اعلا کزه
اهتزاز ایلر سماوی نغمه‌کزدن کائنات
یکزه‌مز الحان فجر ، الحان روح آسا کزه
نغمه‌پرداز محبت اولسه‌کز کلشنده سز
طویلانیر مرغان سودا صوت شوق‌افزا کزه
التفات ایتمم صباح نوبهارك مهرینه
بسته‌در روحم شعاع حسن بی‌همتا کزه
نسرنور ایتسین سماوی چهره‌کز هرکون بکا
تاقیامت احتیاجم وار کوزل سیما کزه
وارمیدر تقریره حاجت سویله‌سوز سینه‌می
باق نه‌یتیانه دوشدم بای جانخنثا کزه

محمد نظامی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları